

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 32 (1985)
Heft: 4

Register: Abkürzungen = Abréviations = Abbreviazioni

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 22.01.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Abkürzungen

Abréviations

Abbreviazioni

Alphabetische Reihenfolge deutsch

Français

Italiano

| Alphabetische Reihenfolge deutsch | Français | Italiano |
|-----------------------------------|-----------|-----------------------------------|
| A | | |
| Abschnitt | Absch | arrondissement |
| Abteil | Abt | compartiment |
| Anästhesist | Anäst | anesthésiste |
| Anlage | Anl | construction |
| Anlage- u. Reparaturdienst | Anl Rep D | service de maintenance |
| Anlagewart | Anlw | préposé aux installations |
| Arzt | Az | médecin |
| Aufgebot | Ag | mise sur pied |
| B | | |
| Behandlung | Beh | traitement |
| Behelfsschutzraum | BSR | abri de fortune |
| Belegschaft | Bel | personnel |
| Bereitstellungsanlage | BSA | poste d'attente |
| Betreuung | Betreu | assistance |
| Betriebsschutz | BS | protection d'établissement |
| Block | Bl | ilot |
| C | | |
| Chef | C | chef |
| D | | |
| Dienst | D | service |
| E | | |
| Einsatz | Ei | intervention |
| Erkundung | Erk | reconnaissance |
| F | | |
| Feuerwehr | Fwehr | sapeur-pompier |
| Führung | Fhr | conduite |
| Funk, Funker | Fk | radio, radiotéléphoniste |
| G | | |
| Gehilfe | Geh | aide |
| Gerät | Gt | appareil, engin |
| Geschützte Operationsstelle | GOPS | centre opératoire protégé |
| Gruppe | Gr | groupe |
| H | | |
| Hauptabteil | HAbt | compartiment principal |
| I | | |
| Internist | Intern | médecine interne |
| K | | |
| Kanzlei | Kz | secrétariat |
| Kommando | Kdo | commandement |
| Kommandoposten | KP | poste de commandement |
| L | | |
| Laborant | Labt | laborantin |
| Leitung | Ltg | direction |
| Liegestelle | List | lit |
| Luftschutz | Ls | protection aérienne |
| M | | |
| Magazin, Magaziner | Mag | magasin, magasinier |
| Mehrzweck... | Mzw | polyvalent |
| Meldung | Mdg | message, rapport |
| Motorspritze | Motspri | motopompe |
| N | | |
| Nachrichtendienst | ND | service de renseignements |
| Notspital | NS | hôpital de secours |
| O | | |
| Örtliche Schutzorganisation | OSO | organisme local de protection |
| Ortschef | OC | chef local |
| P | | |
| Patient | Pat | patient |
| Pflege, Pfleger | Pfl | soins, infirmier |
| Pionier- und Brandschutz | PB | pionniers et lutte contre le feu |
| Posten | Po | poste |
| R | | |
| Radioaktivität | RA | radioactivité |
| Reparatur | Rep | réparation |
| S | | |
| Sammelstelle | Sst | poste collecteur |
| Sanitätshilfsstelle | San Hist | poste sanitaire de secours |
| Schutzplatz | SP | place protégée |
| Schutzraumorganisation | SRO | organisme d'abri |
| Sichter | Sir | trieur (de messages) |
| Standort | Stao | emplacement |
| Stellvertreter | Stv | remplaçant, suppléant |
| T | | |
| Tanklöschfahrzeug | TLF | camion tonne-pompe |
| Telefon, Telefonist | Tf | téléphone, téléphoniste |
| Träger | Trg | porteur |
| Transport | Trsp | transport |
| U | | |
| Übermittlung | Uem | transmission |
| Überwachung | Uew | surveillance |
| V | | |
| Verletzter | VI | blesé |
| Verpflegung | Vpf | subsistance |
| Versorgung | Vsg | ravitaillement |
| W | | |
| Wasserbezugsort | Wabez | prise d'eau (point d'eau) |
| Wassertransport | Watrsp | transport d'eau |
| Z | | |
| Zentrale, Zentralist | Zen | central(e) |
| Zentrum | Zentr | centraliste |
| Zivilschutzorganisation | ZSO | centre |
| Zug | Z | organisation de protection civile |
| | | section |